

## Uso Apropiado de un Respirador: Manuscrito

AgSafe, Coalicion Para la Salud y la Seguridad Agrícola<sup>1</sup>

El siguiente módulo de seguridad es presentado con la intención de que se utilice como una sesión de perfeccionamiento y de ninguna manera será utilizado como un sustituto para entrenamiento del trabajo ni para el uso de equipo adecuado.

La selección del respirador apropiado para una indispensable exposición es crítica. Si el pesticida al que Ud. está expuesto es un irritante para los ojos, nariz o garganta, se debería de utilizar un respirador de cara completa. Para respiradores purificadores de aire, el filtro o cartucho del purificador de aire tiene que ser aprobado por el NIOSH/MSHA para uso contra un peligro específico. Las etiquetas del producto de pesticida son la fuente principal de información sobre qué tipo de protección respiratoria que es necesaria usarse con ese producto.

### ENTIENDA LOS PELIGROS RESPIRATORIOS

Los polvos, humos, gases o vapores, y los extremos de temperatura pueden penetrar y dañarle el sistema respiratorio. Los polvo y el humos pueden irritarle la nariz y la garganta, y en algunos casos, los pulmones. (Mira a la Figura 1.) Los gases y vapores pueden ser absorbidos por las vías sanguíneas de los pulmones donde tienen el potencial de dañarle los tejidos finos de la boca y la vía respiratoria e interferir con su respiración normal.



Figura 1. Entienda los peligros respiratorios

### LIMPIE SU RESPIRADOR REGULARMENTE

La limpieza e inspección regular prolongan la vida útil del respirador y le garantiza que está trabajando tan eficazmente como sea posible. (Mira a la Figura 2.) Para higiene personal y la prevención de enfermedades contagiosas, los respiradores no se deben de pasar de una persona a otra sin primero limpiarlos y desinfectarlos.

1. 140 Warren Hall, University of California, Berkeley, CA 94720.

Esta publicación está compilada de diversas fuentes de referencia y esta diseñada para proveer información en curso y autoritaria sobre la cuestión del tema cubierto. Es proporcionada con la comprensión que los editores no están comprometidos en rendir servicios médicos, legales, contabilidad u otro servicio profesional. Agsafe, el Safety Center, Inc., y FELS creen que la información proveída ser correcta, pero no toman responsabilidad de daños consiguientes u otros daños al uso de este material. En ningún caso la responsabilidad de Agsafe, el Safety Center, Inc., o FELS por cualquier reclamación, sin embargo designada, excede el precio de compra, si existe, por esta publicación. No se puede mantener alguna reclamación contra Agsafe, el Safety Center, Inc., o FELS en cualquier tribunal a menos que nota por escrito de la reclamación sea entregada a la entidad aplicable en un plazo de 30 días de su descubrimiento.



Figura 2. Limpie su respirador regularmente

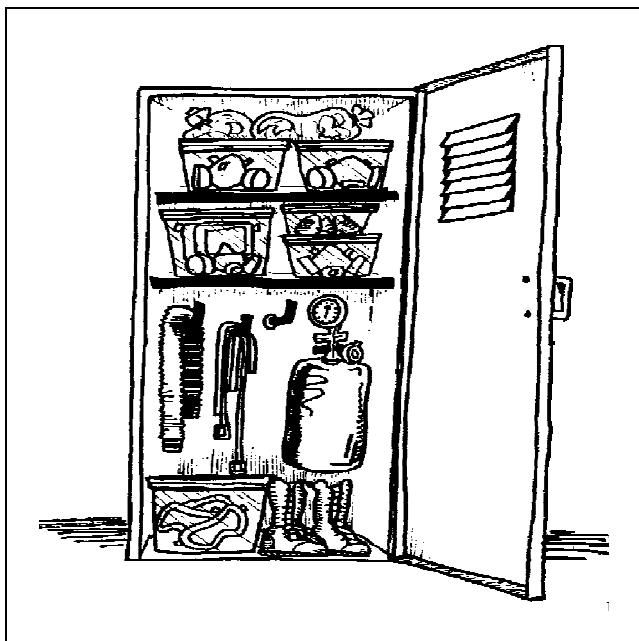


Figura 3. Guarde los respiradores en recipientes cerrados y secos

### GUARDE LOS RESPIRADORES EN RECIPIENTES CERRADOS Y SECOS

Cuando no estén en uso, los respiradores deberían de estar guardados para evitar condiciones que pueden deformar la pieza de la cara, y que los protege de exposición a exceso de polvo, luz del sol, temperaturas extremas, humedad excesiva o químicos dañinos. Los recipientes de plástico con tapaderas pueden proveer almacenaje adecuado para los respiradores. (Mira a la Figura 3.)

### INSPECCIONES LOS RESPIRADORES GUARDADOS PARA EL USO DE EMERGENCIA AL MENOS UNA VEZ AL MES

Los respiradores que se mantienen para uso de emergencias, tales como máscaras de gas de bote y aparatos respiratorios contenidos (SCUBA por sus siglas en inglés), deberían de ser inspeccionados por lo menos una vez al mes para asegurar operación confiable cuando sean necesarios. (Mira a la Figura 4.) *Todos* los respiradores estén completos y listos para usar.

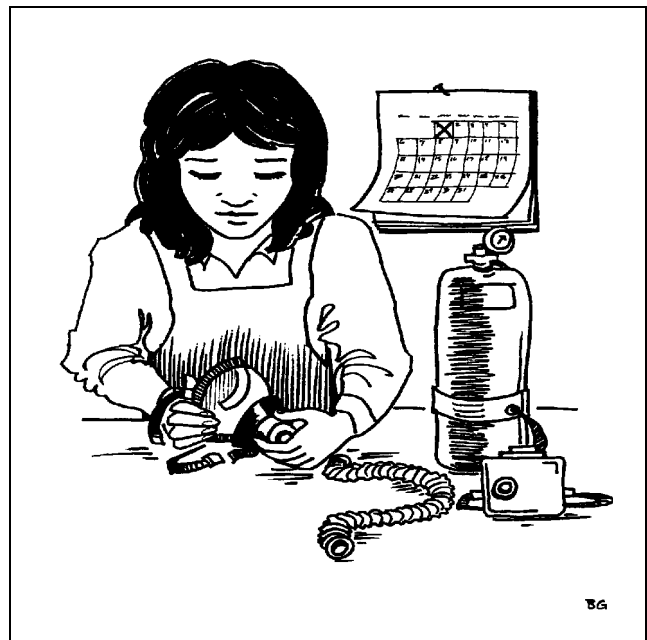


Figura 4. Inspecciones los respiradores guardados para el uso de emergencia al menos una vez al mes

### EL RESPIRAR A TRAVES DE UN RESPIRADOR REQUIERE MAS ESFUERZO

Respirar a través de un respirador puede requerir más esfuerzo que respiración normal. Para algunas personas, este esfuerzo es difícil por varias razones. (Mira a la Figura 5.) Si Ud. tiene una limitación médica que pueda interferir con el uso de un respirador, asegúrese de informarlo a su supervisor. Se le puede requerir a que se tome un examen médico que determinará si es capaz de desempeñar físicamente el trabajo mientras usa un respirador.



Figura 5. El respirar a través de un respirador requiere más esfuerzo



Figura 6. Los respiradores tienen sus límites

### LOS RESPIRADORES TIENEN SUS LÍMITES

Los respiradores no pueden proteger adecuadamente a un trabajador de todos los contaminantes bajo toda condición. En general, el respirador típico purificador de aire de media cara puede ser utilizado para protección de hasta 10 veces un Nivel de Exposición Permisible (PEL por sus siglas en inglés). Los cartuchos o botes de los respiradores purificadores de aire tienen una capacidad

limitada que protege contra gases y vapores tóxicos en el aire. Si detecta un olor o sabor extraño, o siente los ojos o la garganta irritados, abandone el área peligrosa inmediatamente y vaya a un área segura. (Mira a la Figura 6.) El cartucho o bote en el respirador debería de cambiarse. El departamento de California de Alimentos y Agricultura requiere que los elementos de purificadores de aire sean reemplazados diariamente.

### LOS RESPIRADORES NO PROVEEN OXÍGENO

Los respiradores purificadores de aire (botes o cartuchos) no proveen oxígeno. No se deberían de utilizar en situaciones donde el contenido de oxígeno en el aire es dudoso. (Mira a la Figura 7.)

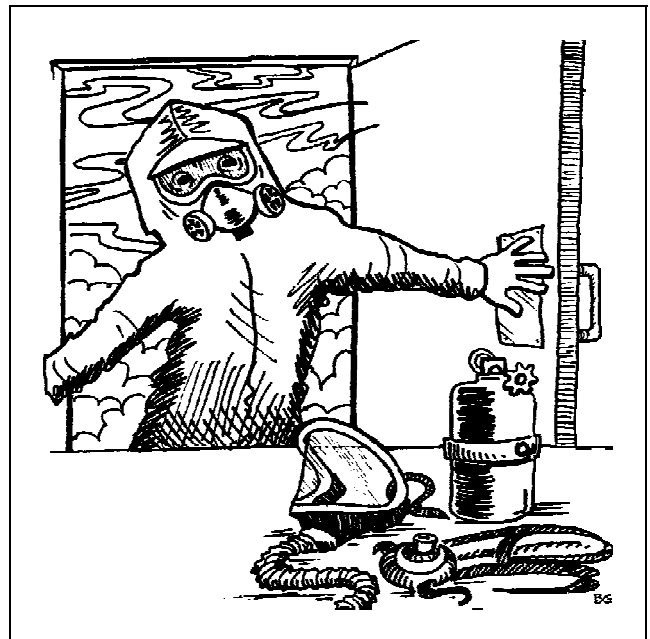
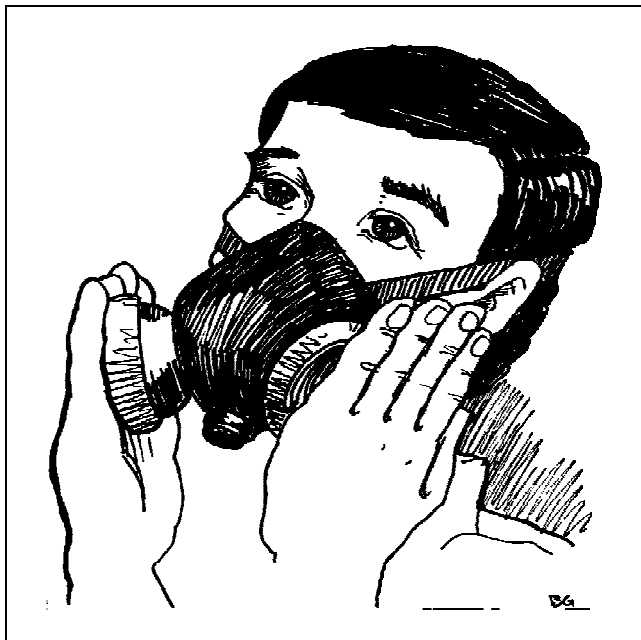


Figura 7. Los respiradores no proveen oxígeno

### ASEGURESE QUE EL RESPIRADOR SE AJUSTE BIEN A LA CARA

Solamente un respirador seguro y con buen ajuste le protege, así que asegúrese de que tiene el respirador del tamaño adecuado para su cara. La forma de su cara, bello facial y condición de su piel pueden afectar el ajuste. Pruebe varios tamaños hasta que encuentre uno donde el aire no se escapa alrededor de los bordes. Ud. puede probar el ajuste del respirador, colocando las palmas de las manos sobre los cartuchos y respirando en ellos por 10 segundos. (Mira a la Figura 8.) Si le queda adecuadamente, la máscara debería succionarse estrechamente alrededor de su cara.



**Figura 8.** Asegurese que el respirador se ajuste bien a la cara